



# 新聞公報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：五二三三三九一

一九八〇年九月廿八日 星期一

一九八〇年九月廿八日 星期一

## 目錄

- 八月份對外貿易數字 ..... 第一頁
- 法援處新界服務車 ..... 第四頁
- 遊海洋公園以增課外知識 ..... 第五頁
- 出入口貨須十四日內報關 ..... 第五頁
- 九龍城區道路安全運動 ..... 第六頁
- 西環建海堤 ..... 第七頁
- 長洲運動場工程 ..... 第八頁

麥理浩爵士接受電視訪問 ..... 第九頁

十四日新聞摘要 ..... 第十頁

十四日新聞摘要 ..... 第十頁

十四日新聞摘要 ..... 第十頁

## 八月份對外貿易數字

統計處今日（星期日）公佈一九八〇年八月份本港對外貿易臨時數字。八月份出口總值為九十四億六千五百萬元，計本港製品出口總值佔六十七億六千九百萬元及轉口貨品總值佔二十六億九千六百萬元。與入口總值九十四億四千八百萬元比較，八月份之有形貿易盈餘為一千七百萬元。

與去年同月份比較，本港製品出口總值增加九億六千三百萬元，或百分之十七；轉口貨品總值增加九億三千九百萬元，或百分之五十三；總出口總值增加十九億零一百萬元，或百分之二十五；而入口貨品總值則增加二十一億零一百萬元，或百分之二十九。

本年首八個月的貿易數字與去年首八個月之貿易數字比較，本港製品出口總值增加百分之二十八，轉口貨品總值增加百分之四十六，總出口總值上升百分之三十三，而入口貨品總值則增加百分之三十二。

政府發言人就八月份貿易數字發表評論時指出，八月份錄得盈餘並非尋常的現象。以去年八月份為例，有形貿易的盈餘達二億一千五百萬元。

他又指出八月份轉口總值的增長仍然快速，而本港製品出口增長率則似乎已放緩，與財政司所提出本年度本港製品出口增長率以實質計算修訂預測為百分之十四相吻合。今年上半年度的增長率為百分之十八。

發言人續謂，由於入口增長放緩，有形貿易「差距」跡象，即入口總值未能以總出口收益抵銷部份，並無擴大之點七，略少於一九七九年首八個月之百分之十二。

統計處發表一九八〇年八月份臨時貿易數字如下：

本港製品出口	六十七億六千九百萬元
轉口貨品	二十六億九千六百萬
全部出口貨品	九十四億六千五百萬元
入口貨品	九十四億四千八百萬元
貿易差額	一千七百萬元 (盈餘)

比較數字

一九八〇年 六月至一九 八〇年八月	一九七九年 六月至一九 七九年八月
-------------------------	-------------------------

增 或 減

最近三個月

本港製品出口	一九八〇年 六月至一九 八〇年八月	一九七九年 六月至一九 七九年八月	(百萬元計)	(百萬元計)	(百分比)
轉口貨品	一八 九二〇	一五 五四八	增三	三七二	增二一·七
全部出口貨品	七 四九一	五 一五一	增二	三三九	增四五·四
入口貨品	二六 四一一	二〇 六九九	增五	七一二	增二七·六
貿易差額	二七 四〇八	二一 八二三	增五	五八五	增三五·六
	負 九九七	負 一二四	增	一二七	

去年同月份

本港製品出口	一九八〇年八月	一九七九年八月	增 或 減	(百分比)
(佔總出口百分比)	六 七六九	五 八〇六	增	九六三
轉口貨品	(七一·五)	(七六·八)		
全部出口貨品	二 六九六	一 七五七	增	九三九
入口貨品	九 四六五	七 五六三	增一	九〇二
貿易差額	九 四四八	七 三四八	增二	一〇一
	增 一七	增 二一五	負	一九八

上月

一九八〇年八月

一九八〇年七月

增 或 減

(百萬元計)

(百萬元計)

(百萬元計)

(百分比)

本港製品出口  
(佔總出口百分比)  
轉口貨品  
全部出口貨品  
入口貨品  
貿易差額

六 七六九	六 〇八七	增	六八一	增二一・二
(七一・五)	(七一・五)			
二 六九六	二 四二三	增	二七三	增一一・三
九 四六五	八 五一〇	增	九五四	增一・二
九 四四八	九 一九三	增	二五五	增二・八
增 一七	負 六八三	增	七〇〇	

迄今為止曆年內

一九八〇年

一九七九年

一月至八月

一月至八月

增 或 減

(百萬元計)

(百萬元計)

(百萬元計)

(百分比)

本港製品出口  
(佔總出口百分比)  
轉口貨品  
全部出口貨品  
入口貨品  
貿易差額

四三 九七〇	三四 三七二	增	九五九八	增二七・九
(七〇・六)	(七三・二)			
一八 三五二	一二 六〇三	增	五七四九	增四五・六
六二 三二二	四六 九七五	增	一五三四八	增三二・七
七〇 五七八	五三 三八三	增	一七一九五	增三二・二
負八 二五六	負六 四〇八	負	一八四八	

過去十二個月

一九七九年

一九七八年

九月至一九

九月至一九

增 或 減

(百萬元計)

(百萬元計)

(百萬元計)

(百分比)

本港製品出口  
轉口貨品  
全部出口貨品  
入口貨品  
貿易差額

六五 五一一	五〇 〇七〇	增	一五四四〇	增三〇・八
二五 七七一	一七 六八三	增	八〇八八	增四五・七
九一 二八二	六七 七五四	增	二三五二八	增三四・七
一〇三 〇三二	七七 八六六	增	二五一六五	增三二・三
負一一 七五〇	負一〇 一一二	負	一六三八	

## 法援處新界流動服務車 平均每週處理廿宗個案

法律援助處新界區「流動辦事處」於兩個月前啓用後，平均每週處理二十宗個案。

該流動辦事處是一部設有空氣調節的客貨車，由新界扶輪社捐贈，每週定期到新界五個新市鎮為區內居民服務。

流動辦事處自啓用以來，截至九月中的八個星期內，共處理一百五十五宗個案，其中四十宗是申請法律援助。

新界民政署發言人表示：大部份個案是業主及住客間的糾紛。其次是婚姻糾紛和因疏忽而造成的交通意外。此外是刑事個案及勞工賠償個案等。

流動車逢週一前往荃灣，週二往元朗，週三往屯門，週四往上水，週五往大埔辦公。

發言人說，設立流動辦事處是為方便新界居民獲得法律援助處的服務。

五個新市鎮中，利用該流動車服務者，以元朗區居民佔最多，荃灣則最少。

發言人表示：目前部份新市鎮的市民對新服務仍未熟悉，但假以時日，該項服務定會得到充份利用。

新市鎮內的社團均已獲悉流動車的停駐時間和地點，而各區理民府亦已將有關詳情張貼於佈告板上。

發言人說：新界居民除可逕往流動辦事處尋求協助外，若有急需，則可在辦公時間內，前往法律援助處香港或九龍辦事處。

## 遊覽海洋公園 增進課外知識

教育司署輔導視學處及海洋公園現聯合舉辦海洋公園教育性遊覽，以增進學生之課外知識。

教署發言人表示：「海洋公園教育性遊覽，目的在於增廣學生的見聞，其次是讓他們對公園內之地理環境及海洋生物，有更深的瞭解和認識。」

學校可申請於本學年內集體遊覽海洋公園，並可獲得特價優待。但不得選擇星期日或公眾假期為遊覽日。

學生參加與否，純屬自願，教育司署與海洋公園對學生在遊覽時可能遭受之損傷，不負任何責任。

發言人說：「學校必須於事前獲得家長或監護人之書面許可，同時在致函各家長或監護人時亦應一併註明各學生須乘坐架空吊車到山頂參觀海濤館、海洋館及海洋劇場表演。」

他續說：「各院校長應妥為安排，務使學生於整個遊覽過程中，獲得適當之照顧。」

若學校選擇在上課日到海洋公園遊覽，未能參加之學生應如常上課。

### 輸入或輸出貨物 十四日內須報關

工商署今日（星期日）提醒出入口商須於貨物輸入或輸出十四天內遞交報關表及繳納從價稅。

發言人說，凡逾期報關者，必須按章繳納罰款。如逾期兩個月始報關，每張報關表所列貨物總值在二萬元以內者，罰款數額增至一百元；每宗總值超過二萬元者，罰款則增至二百元。

他表示工商署對於未有充份理田而不依法報關之公司或個別人士，定會起訴。

## 九龍城區推行道路安全運動

一項為期兩週的道路安全運動今（星期日）在亞皆老街運動場舉行揭幕儀式。

為提高該區居民對交通意外的警覺性，九龍城民政區道路安全籌委會特舉辦一連串之活動，冀加深市民對交通規則的認識。

九龍城民政區道路安全運動籌委會主席戴理容在開幕儀式中促請居民注意道路安全，蓋在過去六月內在九龍曾發生四千二百一十九宗交通意外，導致七十五人死亡和四千六百六十七人受傷。

戴氏稱：「此等傷亡數字足以顯示交通意外的嚴重後果，有不少市民在交通意外中喪失生命，而對於受害者的家庭而言，他們的損失與悲痛更是難以補償的。」

戴氏續稱：「交通意外產生，主要皆因駕駛者與行人不遵守交通規則及漠視交通安全條例所致。」

戴氏呼籲區內居民珍惜生命，使用馬路時要小心忍讓，以減少意外發生。

出席主禮嘉賓包括九龍城民政主任苗華安、學校交通安全隊總監陳錦釗、九龍區交通分局局長鄧勤新高級警司、九龍城警察分局局長杜樂民高級警司。

十四個以道路安全為主題的攤位遊戲吸引大量觀眾參加。除此之外，大會更邀得交通安全遙控模型車及民安隊的電單車隊為駕電單車人士表演安全駕駛示範。

在以後兩週內，政府新聞處流動電影車更會在九龍城區內各公共屋邨巡迴放映電影，幫助居民學習一般駕駛及行人守則。

區內學生也可從特別安排的座談會中熟習基本的交通安全知識。

### 西環對開海面建海堤 以填海闢地十八公頃

工務司署將在西環對開海面興建一度海堤，以便日後填海闢地約十八公頃。

是項工程現正由該署之海港工程處招標承建。

該署發言人說，填海工程將在介乎修打蘭街與水街之一段干諾道西對開海面進行，所得之土地將用作興建新路，工業及貨物起卸區，休憩處和其他政府及社區用途。

該度海堤之堤基已經建成，現正招標之合約工程主要是建造海堤。

工程將於十二月動工，需時約廿一個月完成。

是項工程由工務司署土木工程處海港工程處負責設計及監督。

長洲運動場工程  
第二期年底展開

長洲運動場第二期工程定於本年底動工，場內並會安裝泛光燈照明設備。

新界政務司鍾逸傑今日（星期日）在堅尼地城游泳池主持離島區第五屆水運會頒獎典禮時，作以上表示。

他說：「離島區水運會需要使用市區泳池舉行，是無可避免的事，但幸而離島區有很多美麗的沙灘，令人煙稠密的市區的居民羨慕，而我們的游泳健兒，是全港游泳好手之表表者，亦使我們感到自豪。」

他續說：「要在離島區建築康樂設施，殊非容易，但本人很高興告知各位，困難已經克服，長洲運動場第二期工程定於本年底動工。」

鍾氏又說：「我們必須善為利用現有的一切設施，同時希望鄉事委員會及各地方團體與政府康樂體育事務處合作，盡量鼓勵青少年參加定期舉辦的訓練和比賽。」

離島區水運會由離島諮詢委員會和康樂體育事務處聯合舉辦。參加的健兒逾三百名。

比賽項目包括蛙式、背泳、蝶式及自由式等。優勝者將代表離島區參加十月舉行的新界水運會。

麥理浩爵士接受電視訪問  
星期五在督憲府現場轉播

港督麥理浩爵士將於星期五（十月三日）接受電視訪問。是次訪問將利用香港電台之外勤廣播設備，自督憲府作現場直播。

訪問過程將會在英文時事節目「今時今日」內播出。該輯「今時今日」定於當日晚上七時卅分分別由無綫電視明珠台及麗的電視第二台轉播。

港督在督憲府接受現場直播電視節目訪問，今次尙屬首次。担任訪問者為「今時今日」節目製作人及主持人之一的許天榮。

電視中文台方面，無綫翡翠台及麗的的第一台將於同日晚上的新聞節目中以中文播出該訪問之大部份過程，而麗的電視計劃於星期六（十月四日）晚上六時以中文重播整個訪問。

電台亦會廣播是次訪問。香港電台第三和第四號英文台將現場直播整個訪問，而第一及第二號中文台會即時將訪問翻譯為中文播出。商業電台第一台亦會同時播出該中文譯本，而英文台新聞報告時會播出該次訪問之錄音片段。

是次訪問之主要內容可能是星期三立法局一九八〇至八一年度新會期首次會議席上，港督發表施政報告時所提及的事項，但港督亦同意討論其他事項。因此，預料該次現場直播訪問的內容將會極廣泛。